



安全理事会

第七十一年

临时逐字记录

第七七二九次会议

2016年6月30日星期四上午10时举行

纽约

主席:	德拉特先生	(法国)
成员:	安哥拉	加斯帕尔·马丁斯先生
	中国	刘结一先生
	埃及	阿布拉塔先生
	日本	赤堀先生
	马来西亚	阿德宁夫人
	新西兰	范博希曼先生
	俄罗斯联邦	萨夫龙科夫先生
	塞内加尔	西斯先生
	西班牙	德拉卡列·加西亚先生
	乌克兰	叶利琴科先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	里克罗夫特先生
	美利坚合众国	普雷斯曼先生
	乌拉圭	贝穆德斯先生
	委内瑞拉玻利瓦尔共和国	门德斯·格拉特罗尔先生

议程项目

中东局势，包括巴勒斯坦问题

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。

16-20197 (C)



无障碍文件

请回收



上午10时10分开会。

通过议程

议程通过。

中东局势，包括巴勒斯坦问题

主席（以法语发言）：根据安理会暂行议事规则第39条，我邀请中东和平进程特别协调员兼秘书长私人代表尼古拉·姆拉德诺夫先生参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

我现在请姆拉德诺夫先生发言。

姆拉德诺夫先生（以英语发言）：过去几十年里，围绕着巴以冲突只能在两国解决方案基础上加以解决的理解达成了广泛的共识。巴勒斯坦人和以色列人已经接受了这一愿景。区域国家也反复赞同这一结果。6月初，秘书长和来自约30个国家的部长们齐聚巴黎，商讨如何提出能够启动奔向该目标的势头的激励措施。从巴黎发出的基本信息是明确的——我们现在必须果断采取行动，不然未来几年我们就会继续处理有害后果。

尽管作出了所有这些努力，而且尽管两国愿景仍然是双方宣称的目标，但这一冲突仍在继续。实地消极趋势继续损害实现和平的前景。随着双方一度令人称赞的支持和平的力量不断销蚀，希望正在逐渐消逝。极端主义者正在兴起，力图确定议程和塑造现实。激进主义制造恐惧，相互猜忌滋生绝望，而最终，这一切都助长暴力和恐怖。

本月早些时候，一次残暴恐怖袭击震撼了以色列。6月8日晚，两名巴勒斯坦人在特拉维夫心脏地区开火，打死4名以色列人，打伤9人。就在几小时前，西岸有一名13岁以色列女童被一名进入其家中的巴勒斯坦袭击者凶残刺死。6月21日，一名十几岁的巴勒斯坦少年在一条高速公路上被以色列安全部队开枪打死。

如果说头两起事件显然是恐怖行为，而第三起事件则被视为造成一条无辜生命夭折的“误杀”，所有这三起事件都清楚地显示巴勒斯坦人和以色列人几代人一直生活在可怕的环境之中。我明确谴责所有这些造成可悲生命损失的事件。不幸的是，这三起悲剧为那些强烈主张分裂的人提供政治口实，从而进一步损害两族之间的信任。我向遇难者家属致以诚挚慰问，并呼吁当局迅速将这些行为的责任人绳之以法。

巴勒斯坦人沮丧情绪不会因为人们希望它消失它就消失。它也不会被侵略性的安全措施、逮捕或惩罚性的拆除住房等做法所消灭。以色列各位部长公开反对巴勒斯坦国这一根本理念或呼吁彻底吞并C区，也无助于消除这种情绪。但是，怨恨助长的暴力和恐怖也不会促成巴勒斯坦国。双方人民的和平未来不会在发表美化恐怖行为和辩护杀戮行为的言论的背景下出现。相互尊重不会因刀刺、枪击和车撞而到来。

认识到急需扭转这一毁灭性态势，中东问题四方机制一直同双方以及至关重要的区域利益攸关方合作，讨论如何维持两国解决方案。去年9月，四方机制表示严重关切实地目前趋势，大力支持采取重大步骤，以帮助稳定局势，显示朝着两国现实取得有意义的进展，并使巴勒斯坦人和以色列人再次相信通过谈判实现和平仍然可行。2月，四方机制注意到未采取此类建设性步骤，遂决定编写一份关于实地局势的报告，包括关于前进道路的建议。我很高兴今天能向安全理事会通报这份报告的结论。

我首先要感谢阿巴斯总统和贝塔尼亚胡总理以及他们团队的建设性参与和贡献，若无这一参与和贡献，这份报告本不可能写成。我们四方机制以协商一致方式完成工作，以一个信念为指南，这个信念就是，我们的作用是搭建桥梁，毫无偏见地陈述事实，并同双方、该地区以及广大国际社会建设性地接触，以便提出一条建设性的前进道路。

这份报告不会全面审查这一局势的人道主义、政治、法律和安全等各个方面。它注重通过谈判实现和平所面临的主要威胁, 并就前进道路提出建议。在这份报告中, 四方机制承诺积极支持根据安全理事会第242(1967)号和第338(1973)号决议结束以巴冲突, 并重申通过谈判达成满足以色列的安全需求与巴勒斯坦人建立国家和享有主权的愿望、结束1967年开始的占领以及解决所有永久地位问题的两国解决方案是实现持久和平的唯一途径。

然而, 四方机制认为, 通过各方独立显示真诚致力于推进两国目标, 实地现在能够取得重要进展。为此, 急需双方遵守其依照现有协议所作的承诺, 采取步骤来防止巩固持久占领和冲突的一国现实。

请允许我概述四方机制报告认定正在严重损害实现和平希望的三个趋势。一是持续不断的暴力和恐怖主义以及为此火上浇油的煽动。二是在西岸持续推行的扩建定居点政策和相关政策。三是加沙局势以及巴勒斯坦权力机构对加沙缺乏控制。我要再次强调, 这些消极局势能够而且必须予以紧急扭转, 以便在实地推进两国解决方案。

这份报告将提供有关这些趋势的更多细节, 并展开论述为什么我们四方机制对这些趋势感到关切的原因。报告的主要目的不是进行指责, 而是提供一条前进道路, 以支持我们都认同的通过谈判达成两国解决方案这一目标。我们希望提供一条能在实地推进两国解决方案并为今后进行有意义的谈判创造必要条件的建设性道路。

这份报告含有向双方提出的建议, 具体而言是向巴勒斯坦人和以色列人提出的关于暴力、煽动暴力的行为、以色列建造定居点的行为和相关政策以及巴勒斯坦人的团结和机构建设的建议。报告重申去年9月发出的呼吁, 要求以色列如先前协议所设想的那样, 根据向更大的巴勒斯坦民事权力机构过渡这一想法, 作出积极和重大政策改变, 特别是在C区。正如四方机制当时所说的那样, 能够在住房、

供水、能源、通信、农业和自然资源等方面取得进展, 同时尊重以色列的正当安全需要。

我希望, 根据这份报告, 双方将同四方机制接触, 以便建设性地向前推动这一进程。一旦报告全文发表——我们希望将于明天上午发表——我还鼓励安全理事会欢迎这份报告, 并支持四方机制的努力。

最后, 我要再次强调, 急需双方参与落实报告中各项建议。四方机制概述了一套合理的步骤, 如果在国际社会支持下真诚和坚定地予以执行, 这些步骤能使以色列人和巴勒斯坦人坚定地走上通往建立全面和平的可行道路, 对整个地区都有历史意义。但是, 我还要明确指出, 只有通过直接的双边谈判——不可采取单方面步骤来预断这些谈判的结果——才能达成一项结束这场冲突的永久地位协议。

正如秘书长两天前在耶路撒冷所说的那样,

“若不承认巴勒斯坦人和犹太人都同这块土地有着不可否认的历史和宗教联系, 就不可能解决这一冲突。解决办法不能通过暴力达成; 它必须建立在相互尊重和承认双方人民合理愿望基础之上。解决办法不能从外部强加; 它必须建立在就最终地位问题进行直接谈判基础之上。”

此事攸关的是和平的未来。要采取大胆步骤来超越空谈, 超越相互指责, 超越深度缺乏信任状态, 就必须有领导风范和远见卓识, 而太久以来, 在这一冲突中, 显然一直缺乏这种风范和见识。现在是双方奋起应对这一挑战的时候。主席先生, 我可以向你保证, 秘书长, 包括通过他在四方机制中的作用, 将继续坚定支持以色列人和巴勒斯坦人克服分歧, 达成公正和持久解决这场冲突的办法, 建立与以色列国和平、安全、毗邻共处并相互承认的巴勒斯坦国。

主席 (以法语发言): 我感谢姆拉德诺夫先生的通报。

在邀请安理会成员进行非正式磋商以便继续讨论这一问题之前, 由于这是6月份排定的安理会最后一次会议, 我谨表示, 法国代表团真诚感谢安理会各成员, 尤其是我的各位同事, 即各位常驻代表、他们各自工作人员以及安理会秘书处给予我们非常宝贵的支持。

本月安理会工作极其繁忙, 我们就安理会职权范围内的若干重要问题达成了共识。当然, 没有各

代表团和秘书处代表以及相关会议服务干事的辛勤工作、支持和积极贡献, 我们本来是不可能独自完成这些工作的。在我们轮值主席任期即将结束时, 我知道我是代表安理会祝愿日本代表团7月份工作顺利。

上午10时20分散会。